

**Семантика слова «правитель» в книге С.Л. Тихвинского «Восприятие в Китае образа России»**

**Научный руководитель – Башкова Ирина Венадьевна**

*Лэй Ван*

*Аспирант*

Сибирский федеральный университет, Институт филологии и языковой коммуникации,  
Красноярск, Россия

*E-mail: van\_lai@rambler.ru*

Анализ семантики слов, терминов и понятий является важнейшей составляющей комплекса филологических дисциплин и значимым направлением лингвистических исследований. Прояснение ключевых особенностей словоупотребления, выявления контекста, а также структуры отдельных слов позволяет установить продуктивные межкультурные коммуникации. Филология выполняет важнейшую практическую функцию - позволяет установить диалог и понимание между различными культурами.

Семантический подход к анализу значения и смыслов отдельных слов и целостных суждений активно разрабатывался в рамках Московской семантической школы (Ю.Д. Апресян, И.А. Мельчук, Е.В. Подучева, и др.) [1]. Данная школа оказала заметное влияние на современную языковую картину мира и на системы лексикографии, а также на способы проведения семантического анализа с позиции структурализма. Отдельно выделим новейшие исследования И.М. Кобозевой и Л.М. Васильева [2, 3], а также коллективный научный труд «Семиотико-семасиологическое измерение политического дискурса» [4].

С.Л. Тихвинский - известный советский дипломат и российский ученый, всегда был ориентирован на установление взаимовыгодного диалога между Китаем и Россией. Его деликатность, знание китайской культуры и традиции, высокий уровень владения китайской культурой речи, позволяют выделить его труды в качестве образца для семантического анализа слов.

Обратимся к семантике слова «правитель» в труде «Восприятие в Китае образа России». Для русского ученого слово «правитель» имеет особую ценность, что обусловлено дипломатическим контекстом словоупотребления. Особенно для Китая данное слово выражает многозначительный пласт культуры и традиции. Семантика слова выявляется при противопоставлении и сочетании слов и их значений. В итоге образуется семантическая связь, вступая в сочетание с другими словами. Выделим три основных способа выявления семантики слова в иерархии структуры текста: 1) лексико-семантический, 2) лексико-стилистический и 3) механизм словообразования и последующее его использование.

В труде С.Л. Тихвинского слово «правитель» обозначается как многозначное слово, как в русской, так и в китайской культуре. Не раскрывая механизмы словообразования, «правитель» используется в качестве существительного, которое обуславливает какое-либо действие, совершаемое одним лицом или группой лиц. Семантическое же значение всегда зависит от контекста. Автор труда использует слово «правитель» для обозначения: 1) единоличного лидера, 2) представителя правительства или важнейшей политической фигуры, обладающей полнотой государственного управления, 3) правящей элиты в определенный исторический период. Чаще всего употребляется второе значение, где затем происходит наполнение конкретным смыслом. Более того, С.Л. Тихвинский использует схему от «правительства» к «правителю» или «правителям» [5]. То есть значение - «правительство» или народ, где смысл - конкретное лицо, действующая политическая фигура или даже руководитель. Подчеркивается различие понимания «правитель» в русской и

китайской культурах. Для России «правитель» - это лицо выполняющее функцию правления или управления. Для истории Китая - «правитель» олицетворяет особенность развития всей китайской культуры на определенном её этапе. В последующем историческом значении «правитель» теряет свою индивидуальность и олицетворяет уже коллективные стремления, заданный курс в социальном и политическом развитии. Здесь уместна отсылка к специфике семиотики слов в лингвокультурологических исследованиях [6]. В свою очередь для российской культуры значение слова более «статично» и «консервативно», но при этом менее «динамично» и не зависит от конкретной исторической «традиции».

Учитывая особенность дифференциального словоупотребление «правитель» в труде С.Л. Тихвинского можно предположить о необходимости разграничения значения слова в контексте историко-культурного дискурса и непосредственно социально-политического. В свою очередь проводимая демаркация позволяет использовать различные смыслы при несущественном изменении значения употребления слова. В итоге контекстуальные условия обуславливают смысл, а базисной структурой выступает использование исторического или социально-политического дискурса. Если попытаться выявить сему слова, то возникает очевидное затруднение - необходимо привлекать к семантическому анализу слова контекст исторического, политического и конкретного конъюнктурного содержания. Данным обстоятельством можно объяснить, что читатель с соответствующей подготовкой, то есть владеющий базой истории, культурологии и политологии выявит больше смыслов при сохранении единого значения, как отдельного слова, так и всего текста в целом. В заключении отметим, что для объективного семантического анализа слов, использующихся в специализированной историко-культурной или социально-политической литературе неизбежно использование междисциплинарного подхода и применение средств исторической реконструкции из смежных с филологией и лингвистикой гуманитарных дисциплин.

### Источники и литература

- 1) Апресян Ю.Д. О Московской семантической школе // Вопросы языкознания. 2005. №1. С. 3-30.
- 2) Васильев Л.М. Современная лингвистическая семантика. М.: Высшая школа, 1990.
- 3) Кобозева И.М. Лингвистическая семантика. М.: Эдиториал USSR, 2000.
- 4) Семиотико-семасиологическое измерение политического дискурса / под ред. Н.А. Боженковой и П.А. Катяшевой. М.: Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина, 2021.
- 5) Тихвинский С.Л. Восприятие в Китае образа России. М.: Наука, 2008.
- 6) Шаклейн В.М. Современная парадигма лингвокультурологических исследований // Вестник РУДН. Сер. Русский и иностранные языки и методики их преподавания. 2003. №1. С. 6-12.